



**La Cordée**

*Section Monte Rosa*

**Die Seilschaft**

*Sektion Monte Rosa*

## IMPRESSUM

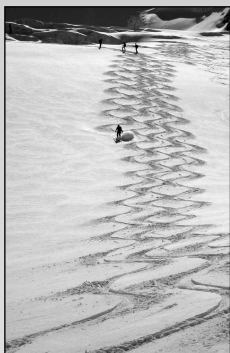
### Rédaction et administration

C.A.S Martigny  
La Cordée  
Case postale 142  
1920 Martigny  
lacordee@cas-martigny.ch  
Tél. 027 722 82 60  
Natel 079 232 73 52

### Impression

Imprimerie du Bourg  
Rue des Fontaines 6  
1920 Martigny  
Tél. 027 722 19 31  
Fax 027 722 09 31

## COUVERTURE



*Photo: SAC St-Niklaus  
Schwarztor, Zermatt*

## ÉDITIONS 2007

### DÉLAI RÉDACTIONNEL

N°3 15.06.2007  
N°4 21.09.2007  
N°5 14.11.2007

# La Cordée

*Section Monte Rosa*

### Bibliothécaire Bibliothekar

### Secrétariat CAS Sekretariat SAC

# Die Seilschaft

*Sektion Monte Rosa*

### Josef Biffiger

Médiathèque Valais  
Rue des Vergers 9 - 1950 Sion  
Tél. privé 027 606 45 62  
joseph.biffiger@mediatheque.ch

### Club Alpin Suisse

Case postale - 3000 Berne 23  
Tél. 031 370 18 18 - Fax 031 370 18 00  
www.sac-cas.ch - info@sac-cas.ch

## Comité de section / Sektionsvorstand

### Präsident und Finanzen Président et finances

### Peter Planche

Dammweg 11d  
3904 Naters  
Natel 079 248 78 15  
peter@planche.ch

### Mitglied Membre

### Ingrid Alder

Champlan - 1971 Grimisuat  
Natel 079 342 78 24  
Tél. privé 027 322 15 58  
Tél. prof. 027 398 32 32  
ipc@span.ch

### Secrétaire Secretär

### Pierre A. Veuthey

Case postale 200  
1920 Martigny  
Tél. privé 027 722 21 12

### Préposé cabanes Hüttenchef

### Jean-François Bringolf

Rue Ambuel 6 - 1950 Sion  
Tél. privé 027 321 38 64  
Natel 079 684 30 40  
jef.bringolf@bluewin.ch

### Technischer Leiter Chef-technique

### Cornelius Biffiger

Nussji - 3939 Eggerberg  
Tél. privé 027 946 18 03  
Natel 079 321 40 14  
cornelius.biffiger@lonza.com

### Imprimerie

### Imprimerie du Bourg

Rue des fontaines 6  
1920 Martigny 2  
Tél. 027 722 19 31  
Fax 027 722 09 31

## Chères lectrices, chers lecteurs




Dans la Cordée 5/06, vous n'avez probablement pas consulté uniquement le programme de votre groupe mais également feuilleté celui des autres groupes. Que ce ne soit pas uniquement pour trouver une proposition de randonnée à skis, de marche ou de tour en montagnes qui plaise à l'un mais aussi pour se dire, j'y étais, c'était beau ou au contraire, je n'irai plus. Chaque membre d'un groupe peut sans autre prendre part à une course organisée par un autre groupe. Ça ne peut devenir ennuyeux, bien au contraire: comme de coutume, chaque année ne compte pas assez de samedis et de dimanches, en plus il y a encore des week-ends avec une mauvaise météo qui empêche tout programme de replis.

La Cordée est lue de manière attentive et critique. J'en veux pour preuve les réactions à la photographie de la page de garde de l'édition 1/07. Je trouve positif que l'on réagisse. Cela est préférable à un transfert direct de notre revue en direction de la corbeille à papiers.

Jusqu'à présent, l'hiver n'a pas été à la hauteur de nos attentes. Mais ces derniers jours, une bonne quantité de neige est tombée sur nos montagnes. Cela promet au moins de belles sorties printanières, tout au moins en haute montagne. J'espère que vous saurez en profiter et je vous souhaite d'y trouver plaisir et amitié.

*Peter Planche, Président*



**imprimerie  
du bourgmartigny**

Depuis 1974  
■ ■ ■ ■ ■

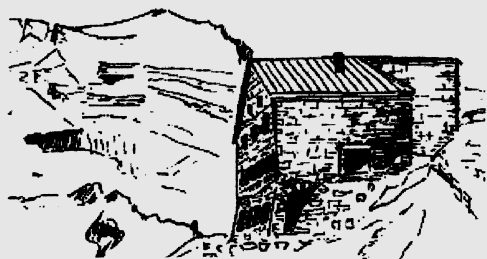
Rue des Fontaines 6  
1920 Martigny 2  
Tél. 027 722 19 31  
Fax 027 722 09 31

graphisme  
impression offset et typo  
photocopies coul. jusqu'à A3  
sorties photocopieur coul.  
photolithographies  
scannage n/b et couleur jusqu'à A4  
plastifiage jusqu'à A3

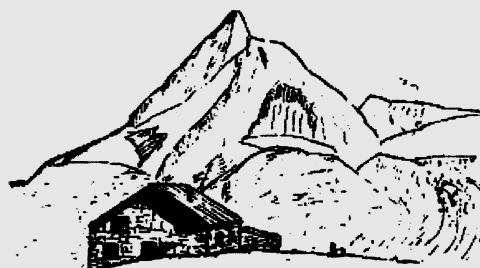
# Visitez les cabanes de la section Monte Rosa Au cœur des Alpes valaisannes

---

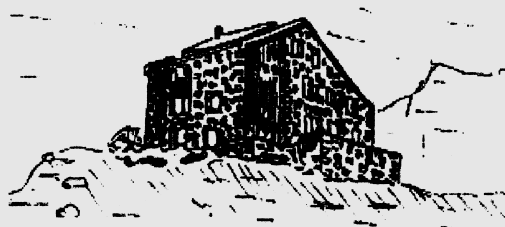
Les cabanes sont gardiennées du 15 mars au 15 septembre



◀ Cabane des Vignettes  
Tél. 027 283 13 22



Schönbiel-Hütte ▶  
Tél. 027 967 13 54



◀ Cabane des Dix  
Tél. 027 281 15 23

Cabane Monte Rosa ▶  
Tél. 027 967 21 15



*Dessins originaux Bruno Gross, Groupe de Monthey*

## Liebe Klubkameradinnen und Klubkameraden

Wahrscheinlich habt Ihr nicht nur das Tourenprogramm Eurer Ortsgruppe in der «Seilschaft» 5/06 angesehen, sondern auch im Programm der anderen Ortsgruppen herumgestöbert, ob da nicht noch ein Vorschlag für eine Skitour, Bergtour oder Wanderung zu finden ist, die einem so richtig passt oder bei der man sagen kann, da war ich auch schon einmal, es war schön, es war weniger schön oder dahin gehe ich nie mehr. Jedes Mitglied einer Ortsgruppe kann ja bekannter Weise an Touren der anderen Ortsgruppen teilnehmen. Langweilig kann es also nicht werden, im Gegenteil: Das Jahr hat wie immer zu wenige Samstage und Sonntage und dann gibt es noch Wochenenden mit schlechtem Wetter, das ein Ausrücken verunmöglicht.

Die «Seilschaft» wird gut gelesen und die Bilder werden kritisch beurteilt. Das zeigen die Reaktionen auf das Titelbild der Nr. 1/07. Ich finde es gut, wenn reagiert wird. Das ist mir lieber, als wenn die «Seilschaft» einfach in den Papierkorb wandert.

Bisher war der Winter nicht gerade das, was man sich vorstellt. In den letzten Tagen ist aber in den Bergen doch recht viel Schnee dazu gekommen. Das verspricht wenigstens einen schönen Ski-Frühling, wenigstens in der Höhe. Ich hoffe, dass Ihr es alle geniessen könnt und wünsche dabei viel Vergnügen und Freude.

*Peter Planche, Präsident*



ECOLE DE CIRCULATION

*Pensons à notre environnement...*

*...pour une mobilité individuelle réfléchie*

Auto - Moto - Camion - Car - Taxi - Remorque - Bateau - Voiture pour handicapés  
Av. de la Gare 6 - 1950 Sion - Tél. 027 322 15 58



TMR  
TRANSPORTS DE MARTIGNY ET REGION



# OCTODURE VOYAGES

Place de la Gare - 1920 Martigny Tél. 027 723 33 30 - [www.octodure-voyages.ch](http://www.octodure-voyages.ch)  
1937 Orsières Tél. 027 783 32 24

## Le groupe de Martigny



**A Dieu**

Chère Jocelyne,

Par cette belle journée ensoleillée, tu es allée rechercher la paix que la montagne t'apportait.

Tu nous as quittés pour aller vers ton plus haut sommet.

Ton départ est si soudain. Nous avons encore tant de choses à te dire. Ta place sera toujours dans notre cordée.

Merci pour toutes ces années passées à nos côtés, pour ton amitié, ta disponibilité. Ton humour connu et apprécié nous manque déjà.

Du haut de ta nouvelle demeure, accompagne-nous sur tous les sentiers.

*Roland, tes amies et amis du groupe de Martigny*

Hochwertige Marken-Artikel zu sensationellen Preisen:  
Auslaufmodelle, Restposten, Einzelstücke usw.  
Ein Besuch lohnt sich!

**BÄCHLI**

BÄCHLI BERGSPORT  
Outlet Bern-Bollwerk  
Bollwerk 31  
3011 Bern  
Tel. 031 312 92 82  
[www.baechli-bergsport.ch](http://www.baechli-bergsport.ch)

## Image de couverture du dernier Numéro, rectificatif

---



Chères lectrices, chers lecteurs,

Vous avez été nombreux à remarquer que l'image de la première page de notre dernier numéro présentait un très mauvais exemple de la pratique du sondage.

### **Les sondeurs ne portent pas de gants!**

Selon vos remarques avisées, il est très important que les «sondeurs» portent des gants, car la sonde au contact de la chaleur de la main va s'échauffer. La neige va fondre puis va geler autour du métal et au bout de quelques minutes elle devient inutilisable. Aussi il faut sonder avec les deux mains et avec la pelle à portée de la main.

Le rédacteur n'a rien vu, tout simplement parce qu'il n'avait pas les connaissances sur ces importants éléments techniques et il s'est contenté de publier une photo transmise par le responsable du cours qui vous transmet ses excuses.

Nous devons toutefois rassurer nos lecteurs au sujet cours. La photo controversée a été prise avant la critique de l'exercice. Les participants nous ont confirmé qu'ils avaient été corrigés pour la suite de l'exercice.

A l'avenir toutes images à caractère technique, avant d'être publiées seront soumises à beaucoup plus d'attention.

*La rédaction*

## Titelfoto der letzten Ausgabe, Berichtigung

---

Liebe Leserin, lieber Leser

Einige von Euch haben angemerkt, dass das Titelfoto unserer letzten Ausgabe ein sehr schlechtes Beispiel für das Sondieren war.

### **Die Sondierer tragen keine Handschuhe!**

Es ist wichtig, dass die Sondierer Handschuhe tragen, da die Sonde sich durch den Kontakt mit warmen Händen erwärmt. Dadurch schmilzt der Schnee und gefriert um das Metall und in kurzer Zeit ist die sonde unbrauchbar.

Des Weiteren muss die Sonde mit zwei Händen gehalten werden und die Schaufel griffbereit sein.

Der Redakteur hatte diese Kritikpunkte nicht gesehen, da er die spezielle Kenntnis nicht hat. Hingegen hat er darauf vertraut, ein Foto des Kursverantwortlichen zu veröffentlichen. Dieser möchte sich bei Euch entschuldigen und hinzufügen, dass das Foto vor der Übungskritik gemacht wurde. Die Teilnehmer haben anschließend gerade diese Punkte (und weitere) gelernt.

In Zukunft werden alle technischen Abbildungen vor der Veröffentlichung einer genaueren Prüfung unterzogen.

*Die Redaktion*

# Assemblée des délégués du CAS - Section Monte Rosa

---

**Date** Vendredi 27 avril 2007 à 18h30

**Lieu** St-Maurice, salle du Roxy, Grand-Rue (passage de la)  
Place de parc: Au début de la route de Lavey, face à la salle de gym.  
De-là, à pied jusqu'en ville.

L'Assemblée des Délégués de la Section Monte-Rosa est ouverte à tous les membres de la Section.

## **Droit de vote de chaque groupe:**

<b>Groupes</b>	<b>Nombre de membres</b>	<b>Nombre de voix</b>
Monthey	617	7
St-Maurice	252	3
Martigny	1'086	11
Sion	1'228	13
Sierre	649	7
Viège	460	5
St-Nicolas	194	2
Brigue	827	9
<b>Total</b>	<b>5'313</b>	<b>57</b>

## **Ordre du jour**

1. Salutations.
2. Contrôle des présences.
3. Nomination des scrutateurs.
4. Procès-verbal de l'Assemblée des Délégués du 5 mai 2006 à Brigue (paru dans «La Cordée 3/06»).
5. Rapport du Président.
6. Rapport du Chef de cabanes.
7. Rapport de la Rédaction «La Cordée».
8. Rapport du Chef de courses.
9. Rapport OJ - Jeunesse.
10. Adoption des rapports du Président et des Chefs de Groupes.
11. Comptes 2006.
  - Bilan et compte de résultat de la Section.
  - Bilan et compte de résultat des cabanes.
12. Rapport des Réviseurs.
13. Acceptation des comptes et décharge au caissier et au comité.
14. Budget 2007 et fixation de la cotisation 2007 des Groupes à la Section.
15. Fixation de la prochaine Assemblée des Délégués.
16. Divers.

## **Apéritif et collation.**



# Delegiertenversammlung SAC Sektion Monte Rosa

**Datum:** Freitag, 27. April 2007, um 18.30 Uhr

**Ort:** St. Maurice, Salle du Roxy, Grand-Rue (passage de la)  
Parkplätze: Beginn der Route de Lavey, gegenüber dem Sportzentrum  
Von hier zu Fuss in die Stadt.

Die Delegiertenversammlung der Sektion Monte Rosa ist für alle Mitglieder der Sektion offen.

## Stimmrecht je Ortsgruppe:

<b>Ortsgruppe</b>	<b>Anzahl Mitglieder</b>	<b>Anzahl Stimmen</b>
Monthey	617	7
St. Maurice	252	3
Martinach	1'086	11
Sitten	1'228	13
Siders	649	7
Visp	460	5
St. Niklaus	194	2
Brig	827	9
<b>Total</b>	<b>5'313</b>	<b>57</b>

## Traktanden

1. Begrüssung
2. Präsenzkontrolle
3. Wahl der Stimmenzähler
4. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 5. Mail 2006 in Brig, erschienen in der «Seilschaft 3/06»
5. Bericht des Präsidenten
6. Bericht des Hüttenchefs
7. Bericht der Redaktion «Seilschaft»
8. Bericht des Tourenchefs
9. Bericht JO – Jugend
10. Annahme der Berichte des Präsidenten und der Ressortchefs
11. Jahresrechnung 2006
  - Bilanz und Erfolgsrechnung der Sektion
  - Bilanz und Erfolgsrechnung der Hütten
12. Revisorenbericht
13. Annahme der Jahresrechnung und Entlastung des Kassiers und des Vorstandes
14. Budget 2007 und Festlegung des Mitgliederbeitrages 2007 der Ortsgruppen an die Sektion
15. Nächste Delegiertenversammlung
16. Verschiedenes

## Apero und Imbiss

# Rapport du préposé aux cabanes

---

Voici mon dernier rapport annuel! Eh oui! 2008 marquera la fin de mon activité en tant que préposé aux cabanes de la Section Monte-Rosa. J'aurai à cette occasion le plaisir d'écrire le rapport des actions menées durant mon mandat, mais nous n'en sommes pas encore là!

L'année 2006 ne peut être qualifiée de suffisante au niveau de la fréquentation de nos cabanes. La moyenne visée est de 20'000 nuitées. Les chiffres 2006 sont: Dix 6527, Hörnli 183 (!), Laggin 52, Monte-Rosa 4146, Schönbiel 2993, Vignettes 4380, total 18281 nuitées, sans les guides. Pour information cela représente Frs 115'000.- de taxes versées au fonds des cabanes à Berne.

En vrac, quelques faits qui ont marqué 2006:



En premier lieu, je mentionnerai le changement de gardiens à la cabane Schönbiel. Après 13 ans de «services», Rosmarie Taugwalder va, en famille gérer l'hôtel Alpenlodge de Zermatt. Nous lui souhaitons beaucoup de satisfactions dans sa nouvelle orientation et la remercions encore une fois de ce qu'elle a apporté à cette cabane. Je souhaite, à cette occasion, que les nouveaux gardiens, Yolanda et Fredy Biner, trouvent à Schönbiel tout ce qu'ils sont venus chercher.

La foudre a frappé à Laggin et aux Vignettes, endommageant les installations électriques et téléphoniques. Merci à la Vaudoise assurances pour le règlement rapide des frais occasionnés.

La décision finale pour la construction de la nouvelle cabane Monte-Rosa devrait, nous l'espérons, tombera juin. D'ici là, les séances se poursuivent... Merci Piero!

Aux Vignettes, les travaux débiteront, en principe, le lundi 21 mai. Durant la rénovation, deux ans (!), elle restera en fonction avec un nombre variable de couchettes. Se renseigner auprès du gardien ou de la gardienne si vous souhaitez vous y rendre pour passer une ou plusieurs nuits.

Lors de l'assemblée des délégués de St Maurice, je vous présenterai la partie chiffrée de mon activité: devis final de la rénovation (aille!), plan de financement, taxes versées ces dernières années, cash flow...

La cabane des Dix s'est vue équipée d'une nouvelle cheminée. L'ancienne, totalement fissurée, présentait de forts risques d'incendie en cas d'utilisation. Afin de limiter les coûts, l'option d'une cheminée extérieure a été choisie. Un fourneau plus petit est venu remplacer l'ancien. L'année 2008 marquera son centenaire. A travers la Cordée, nous aurons l'occasion d'en reparler.

Malheureusement, cela devient chronique, les locaux d'hiver ont connu leur lot de vols et de déprédations... Esprit de la montagne où est-tu?

Je termine en remerciant toutes celles et tout ceux qui de près ou de loin font que nos cabanes fonctionnent parfaitement et développent une excellente réputation dans l'arc alpin.

Votre toujours dévoué préposé: Jef Bringolf

**PS:** mai 2006-mars 2007 cela représente pour le signataire, plus de 300 appels téléphoniques donnés ou reçus... Il n'a pas décompté les e-mails, oups!, les courriels.

**PS bis:** mon provider, reoops!, mon serveur, me signale un virus désinformatisant, baptisé PJL007, n'oubliez pas de réactualiser vos anti-virus.

## Jahresbericht 2006 der SAC Jugend, Sektion Monte Rosa

---

Das Jahr 2006 war geprägt vom Rückgang der Teilnehmerstunden. Nachdem 2005, mit 6163 Teilnehmertagen, ein absolutes Rekordjahr war, sind 2006 die Aktivitäten mit 5450 Teilnehmertagen tiefer ausgefallen. Sehr positiv zu vermelden ist, dass das verflossene Jahr wiederum ohne Unfall durchgeführt und abgeschlossen werden konnte. Das ist der grosse Verdienst aller Verantwortlichen in den Ortsgruppen, denen ich speziell gratuliere und recht herzlich danke.

Im Jahr 2006 war die Jugend der Monte Rosa während 27'249 Teilnehmerstunden aktiv. Gegenüber dem Vorjahr (2005) ist dies ein Rückgang von 11.5%. Ich bin überzeugt, dass dies nicht gravierend ist, da 2005 ein absolutes Rekordjahr war und weil in den 8 Ortsgruppen 112 engagierte Leiter und Betreuer es sehr gut verstehen 454 Kinder und Jugendliche für die Bergwelt und den Bergsport zu begeistern. Im Angebot stehen neben Spass und Kameradschaft die Ausbildung im Bergsport, wie Klettern, Ski- und Snowboardtouren, sowie Hochtouren im Sommer. Auch Leistungssport in den Bereichen Sportklettern und Skitouren-Wettkampf steht im Angebot. Weiter haben die Jugendlichen die Möglichkeit, sich zum Leiter bei Jugend- und Sport ausbilden zu lassen. Dies ist eine gute Möglichkeit, ihr Verantwortungsbewusstsein zu fördern und einen aktiven Beitrag in der Gruppe zu ermöglichen. Die Leiter, Betreuer und Bergführer leisteten insgesamt 5240 Stunden oder 1048 Tage effektive Jugendarbeit. Darin eingerechnet sind 464 Bergführertage.

Die Wintersektionstour geplant am 4. und 5. März im Gebiet Bürchen konnte wegen sehr starker Schneefälle nicht durchgeführt werden. Die Sommersektionstour vom 9. und 10. September bei strahlendem Herbstwetter im Gebiet Fiesch – Fieschertal mit 54 Teilnehmern fand einen guten Anklang. Das Treffen der Coaches, KiBe- und JO-Leiter wurde am 1. Dezember in St Maurice durchgeführt.

Durch die finanzielle Unterstützung von Sport Toto, der Sektion Monte Rosa und durch den Zentralverband konnte 2006 total Fr. 57'995.55 in die Jugend investiert werden. Fr. 55'648.- wurde an Hand der Aktivitäten direkt an die verschiedenen Ortsgruppen ausbezahlt. Zusammen mit der Entschädigung durch J+S sind diese Gelder eine sehr gute Investition in den Nachwuchs des SAC.

Allen Coaches, Leitern, Betreuern und Bergführern, die sich für die grossartige und verantwortungsvolle Aufgabe der sportlichen, kameradschaftlichen und der Natur achtenden Erziehung unserer Jugendlichen zur Verfügung stellen, danke ich recht herzlich im Namen der Eltern, der Kinder, der Jugendlichen aber auch der Mitglieder der Sektion Monte Rosa.

*Cornelius Biffiger*  
*Jugendverantwortlicher*

## Rapport annuel du mouvement jeunesse, Section Monte Rosa

---

L'année 2006 a été marquée par une diminution de la participation avec 5450 journées d'activités, contre une année 2005 record avec 6163 journées. Il faut toutefois mentionner le fait réjouissant qu'il n'y a eu aucun accident à déplorer. Ceci grâce à la contribution de tous les responsables de groupes, que je félicite et remercie chaleureusement.

Durant l'année 2006 nous avons dénombré 27'249 heures actives dans le cadre de la jeunesse de Monte Rosa. Ce qui, par rapport à l'année 2005 représente une diminution de 11.5%.

Je suis convaincu que ceci n'est pas grave, car 2005 fut l'année du record absolu pour les huit groupes. D'autre part, les 112 guides et animateurs engagés sont en mesure d'enthousiasmer les 454 enfants et jeunes pour notre espace alpin et pour les sports de montagne.

La joie et la camaraderie sont partagées avec la formation pour les sports de montagne tels que l'escalade, la randonnée à ski et en snowboard, ainsi que des courses de haute montagne en été. Il y a aussi des compétitions dans les domaines de l'escalade et du ski alpinisme. En plus, les jeunes ont la possibilité de suivre une formation de moniteur jeunesse et sport. C'est une excellente possibilité pour renforcer le sens des responsabilités pour être actif au sein des groupes.

5240 heures ou 1048 jours ont été consacrées à l'encadrement des jeunes par les guides et les animateurs. Dont 464 journées de guides

La course de section d'hiver du 4 et 5 mars était prévue dans la région de Bürchen, elle a dû être annulée à cause de fortes chutes de neige. La course de section d'été du 9 et 10 septembre a eu lieu par un temps magnifique dans la région de Fiesch – Fieschertal avec 54 participants.

La rencontre des coaches, des chefs AJ, des chefs OJ a eu lieu le 1er Décembre à St-Maurice.

Les subsides pour les jeunes de la part du Sport Toto, de la section Monte Rosa et de l'association centrale se sont élevés en 2006 à un total de 57'995.55 frs.

Sur ce montant, 55'648 ont été directement versé pour les activités variées des jeunes dans les différents groupes. Conjoint avec l'allocation de la part de J+S, cet argent est un très bon investissement pour la jeune génération du CAS.

A tous les coaches, guides, animateurs, moniteurs qui donnent de leur temps pour cette formidable contribution à l'éducation de nos jeunes, un grand et cordial merci au nom des parents, des enfants, des jeunes et des membres de la section Monte Rosa.

*Cornelius Biffiger*  
*Responsable de la jeunesse*

## Wie das Wetter so die Bilanz - Tourenbericht 2006 der Sektion



Es ist eine alte Weisheit: Wenn das Wetter stimmt, dann stimmt auch die Schlussbilanz. Diese Erkenntnis trifft nicht nur auf Open Airs oder Sportveranstaltungen zu, sondern auch auf die Aktivitäten einer SAC-Sektion. Wie gut die Saison war entscheiden in erster Linie die Wetterverhältnisse während des Jahres.

Je schöner das Wetter, je besser die Verhältnisse desto besser die Auslastung in unseren Sektionshütten. Wie ist es jedoch mit den Aktivitäten der Sektion sowie der Ortsgruppen? Sehr ähnlich! Die Hüttenwarte beklagen sich des öfters über die kurzfristige oder fehlende Absage von angemeldeten Gästen – den Tourenverantwortlichen geht's nicht viel besser. Es scheint schwierig zu sein, die Mitglieder an die Anmeldefristen zu binden und an die eingegangene «Verpflichtung» zu erinnern, wenn die Wetterprognosen am Vorabend einer Tour nicht vorteilhaft sind. Ist uns der Verein und die Arbeit der Organisatoren so gleichgültig geworden? Gelten mündliche Zusagen heutzutage nichts mehr? Muss alles über Verträge oder das Portemonnaie «geregelt» werden?

Viele SAC-Hütten gehen bereits diesen Weg – ein Reservierungsbetrag wird erhoben und dieser verbleibt bei Nichterscheinen beim Hüttenwart. Ein Hüttenwart kann somit zumindest einen Teil seines entgangenen Einkommens sichern, die Tourenorganisatoren arbeiten jedoch unentgeltlich. Dies ist einer der Gründe, wieso es immer schwieriger wird, motivierte Leute zu finden, welche sich in den Dienst eines Vereins stellen und ihre Freizeit für die Planung und die Organisation opfern. Die Frustration ist vor allem dann gross, wenn sich die schlechten Wettervoraussichten nicht bewahrheiten und eine geplante Tour wegen zu wenig Teilnehmern annulliert werden muss.

Unsere Ortsgruppen der Sektion Monte Rosa bieten inzwischen ein enorm breites Angebot an Aktivitäten an: Skitouren, Schneeschuhlaufen, kulinarische Ausflüge,

## Wie das Wetter so die Bilanz - Tourenbericht 2006 der Sektion

Klettern, Klettersteige, Hochtouren, Gletschertrekkings, Wanderungen und noch vieles mehr. Die Tourenverantwortlichen und Tourenchefs sind jeweils sehr bemüht, auch Alternativ-Programme anzubieten, sollte das Wetter wirklich nicht mitspielen. All diesen unermüdlichen Schaffern gebührt unser Dank.

Liebe Mitglieder der Sektion Monte Rosa: Lasst die Tourenorganisatoren nicht hängen und nehmt aktiv an den Touren teil – schon manch eine Alternative hat sich im Nachhinein als geniale Idee entpuppt.

Dabei sollten wir auch die Aus- und Weiterbildung nicht vergessen – unsere Ortsgruppen sind sehr bemüht, sowohl im Winter wie auch im Sommer Ausbildungstage zu organisieren. Eine solide Grundausbildung aber auch stetige Wiederholung ist die Basis für eine erfolgreiche Bergtour und erleichtert die Arbeit der Tourenleiter immens. Die Sektion hat sich die Weiterbildung der Tourenleiter als Aufgabe gesetzt – die ersten Wiederholungskurse finden 2007 statt.

Einmal ist auch die Zeit gekommen, dass langjährige Tourenchefs eine Schlussbilanz ziehen und ihre Ämter an andere motivierte Leute weitergeben. Anlässlich der letzten Sitzung der Tourenchefs in St-Maurice konnten Philippe Gex von St-Maurice, Christophe Morand von Martinach, Pierre-Martin Rey von Siders und Sandra Albrecht von Brig verabschiedet werden. Besten Dank für das grosse Engagement in eurer Ortsgruppe – hoffentlich bleibt ihr noch lange aktive Tourenteilnehmer und gebt eure Erfahrung weiter an eure Nachfolger. Allen Tourenchefs und Tourenleitern, ob bisherige oder neue, wünsche ich viele aktive und motivierte Teilnehmer und viele gute Wettervorhersagen für die Ausübung eurer Arbeit in der Ortsgruppe und in der Sektion.

Auf eine erfolgreiche Bilanz am Ende der Saison 2007!

*Philippe Chanton  
Tourenchef Sektion Monte Rosa*

## Le look montagne



Bienvenue au sommet des grandes marques, du service après vente et des locations.

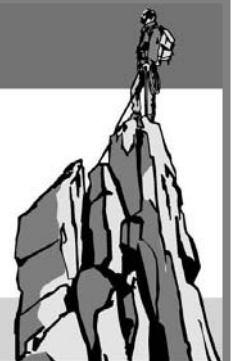
Vous trouverez aussi chez nous une **fabrication de vêtements (BR) sur mesure** avec un choix de couleurs et matières, exécutés par des spécialistes à Martigny.

Vous êtes exigeants et vous avez raison !

Pour vous, une seule adresse.

Martigny, Rue du Léman 23

**Magasin** Tél: 027 722 91 55 **Atelier** Tél: 027 722 39 08



## Le bilan selon la météo - Rapport des courses 2006 de la section

Il n'y a rien de nouveau – si la météo est favorable, le bilan final l'est aussi. Cette règle ne s'applique pas uniquement aux Open Airs ou aux compétitions sportives, mais aussi aux activités des sections.

Les résultats d'une saison dépendent fortement de la météo durant l'année. Elle a aussi une influence directe sur le bilan des cabanes. Ces résultats peuvent être présentés très facilement en chiffres et bénéfiques – la question suivante se pose: Peut-on mesurer les activités de la section et des groupes d'une façon analogue? Oui, c'est même très similaire! Les gardiens se plaignent souvent des gens inscrits qui annulent leur visite au dernier moment ou qui ne viennent même pas, sans prévenir – les organisateurs des courses vivent la même situation. Il semble difficile, voir impossible aux membres de respecter les délais d'inscription ainsi que l'obligation d'aviser les chefs de courses en cas de désistement quand les prévisions ne sont pas idéales pour le lendemain. Est-ce que le club et le travail des organisateurs engendrent l'indifférence? Est-ce que les confirmations n'ont plus de valeurs? Est-ce que nous sommes obligés de régler tous avec des contrats ou via le porte-monnaie?

Beaucoup de cabanes empruntent déjà ce chemin – un acompte est demandé à la réservation. Il reste chez le gardien en cas de désistement. Si un gardien peut ainsi réduire son manque à gagner, les organisateurs de courses travaillent bénévolement. Ceci est aussi un facteur de démotivation qui explique pourquoi il devient si difficile de trouver des gens prêts à s'investir pour un club et à sacrifier leur temps libre pour la coordination et l'organisation d'événements. La frustration est surtout grande quand la météo est bonne malgré les mauvaises prévisions et qu'on doit annuler la course pour manque de participants.

Les groupes de la section Monte Rosa proposent une gamme d'activités énorme: Courses de peaux de phoque, à raquettes à neige, des sorties gastronomiques, de la grimpe, des Via Ferrata, de la haute montagne, des trekkings sur des glaciers, des randonnées et encore beaucoup plus.

Les responsables des courses et les chefs de courses essaient de trouver également des alternatives, en cas de mauvaise météo. Un grand merci à tous ces bosseurs!

Alors chers membres de la section. N'oubliez pas vos chefs de courses et participez activement aux événements – même les alternatives ont souvent laissé de supers souvenirs. N'oubliez pas également la formation continue – nos groupes s'engagent à organiser des journées de formation en hiver et en été. Une solide formation, mais aussi sa répétition régulière sont la base pour une sortie en montagne réussie. Elle facilite le travail des chefs de courses. La section s'engage pour la formation continue des chefs de courses – les premiers cours ont lieu en 2007.

Il y a un moment où le temps est venu pour un chef de tirer son bilan et remettre son poste à des jeunes motivés. Lors de la dernière séance des chefs de course à St-Maurice Philippe Gex de St-Maurice, Christophe Morand de Martigny, Pierre-Martin Rey de Sierre et Sandra Albrecht de Brigue ont dit au revoir. Un grand merci pour votre engagement. Nous espérons que vous resterez encore longtemps actifs afin que vos successeurs puissent aussi profiter de vos riches expériences. A tous les chefs de courses, nouveaux ou anciens, je souhaite beaucoup de participants motivés et une météo favorable pour que vos activités dans le groupe et dans la section soient un grand succès.

Je vous souhaite un excellent bilan pour la saison 2007!

*Philippe Chanton*  
*Chef de course section Monte Rosa*

## Section Monte Rosa - Bibliothèque / Bibliothek

---

### **Ouvrages acquis en 2006 pour la Bibliothèque de la Section Monte-Rosa du C.A.S. et déposés à la Médiathèque Valais à Sion.**

En plus de l'achat des monographies, la section Monte Rosa paie les frais d'abonnement à diverses revues alpines (29). - Les ouvrages ci-dessous peuvent être empruntés à la Médiathèque Valais, ([www.mediathèque.ch](http://www.mediathèque.ch)) ainsi que tous les autres ouvrages du fond de la Bibliothèque.

### **Die Bibliothek der Sektion Monte Rosa erhielt im vergangenen Jahr (2006) die unten aufgeführten Titel. Die Bibliothek befindet sich in der Mediathek Wallis in Sitten.**

Neben den neu angeschaffenen Monographien besitzt die Bibliothek auch verschiedene alpine Zeitschriften (29). Der interessierte Leser kann, neben allen Büchern der Sektion, auch von der grossen Auswahl von Dokumenten (Bücher, Zeitschriften, Video, CD, DVD etc.) der Mediathek Wallis ([www.mediathek.ch](http://www.mediathek.ch)) profitieren.

- **Ackermann, Ewald.** – Schneeschuh-Tourenführer: vom Genfer- zum Thunersee. – Bern: Schweizer Alpen-Club SAC, 2005. – 200 S.
- **Die Alpen:** ein Porträt in Bildern. - München: Bruckmann, 2005. - 191 S.
- **Arruyer, Jean-Rémy.** – Vers les refuges du massif du Mont-Blanc.- Ibos: Rando, 2006. – 163 p.
- **Badrutt, Andrea.** – Grenztour Graubünden. - Chur: Desertina, 2006. – 119 S.
- **Badile:** Kathedrale aus Granit. – Zürich: AS, 2006. - 221 S.
- **Balmer, Dres.** – Wanderziel Hütte: ein Kulturführer zu 50 SAC-Hütten. - Interlaken: Schweizer Alpen-Club, 2006. – 269 S.
- **Banzhaf, Bernhard Rudolf.** – Randonnées alpines en Valais. - Berne: Editions du CAS, cop. 2004. – 424 p.
- **Bleyer, Rose Marie.** – Die schönsten Bergwanderungen in der Schweiz. - München: Bruckmann, 2002. - 143 S.
- **Buffard-Moret, Daniel.** – Les Montagnes du silence. – Chamonix: Guérin, - 2005. - 151 p.
- **Codice Svizzero della montagna:** montagna rischio e responsabilita. – Courmayeur: Fondazione Courmayeur, 2006. - 493 p.
- **Conzett, Silvia.** – Bergdorf Hinterrhein: erlebt, erinnert, erzählt. - Baden: hier + Jetzt, cop. 2005.–141 S.



## Section Monte Rosa - Bibliothèque / Bibliothek

---

- **Coulin, David.** – Hoch hinaus: 50 ausgewählte Hochtouren der Schweizer Alpen. - Bern: Schweizer Alpen-Club SAC, 2006 - 231 S.
- **Coulin, David.** – Les plus belles randonnées sur les crêtes de Suisse. - Bussigny: Rossolis., 2006. – 131 p.
- **Coulin, David.** – Par-delà les cimes. Berne: Club Alpin Suisse, 2006. – 231 p.
- **Couplan, François.** – Fleurs des Alpes: balade d'un botaniste. - Paris: Nathan, 2005. – 191 p.
- **Cugini, Glauco.** – Ticino e Moesano: guida d'arrampicata.- Bern: Edizioni Club Alpino Svizzero CAS, 2006. - 432 p.
- **Dictionnaire encyclopédique des Alpes.** – Grenoble :Glénat, cop. 2006. – 2 vol.
- **Dussex, Armand.** – Les cabanes romandes et leurs gradiens. - Arba: A. Dussex., 2006. – 98 p.
- **Encyclopédie du ski.** – Paris: Hermé, 2005. – 447 p.
- **Erlebnis Skitouren:** die 100 schönsten Touren in den Alpen - München: Bruckmann, 2004. - 128 S.
- **Everest – Lhotse:** Schweizer am Everest 1952 und 1956. – Zürich: AS Verl., - 160 S.
- **Flüeler, Elisabeth.** – Wandern rund um den Montblanc.- Zürich: Rotpunktverl., 2005. - 280 S.
- **Frangne, Pierre-Henry.** – Alpinisme et photographie, 1860-1940. – Paris: Les Ed. De l'Amateur, 2006. - 247 p.
- **Gabuzzi, Massimo.** – Hütten und Rifugi im Tessin und Misox. - Bellinzona: Salvioni, 2005. - 239 S.
- **Goedeke, Richard.** – 4000er: 36 klassische Gipfelziele.- München: Bruckmann, cop, 2002. - 128 S.
- **Hintermeister, Ueli.** – Schweizer Jura .- München: Bergverl. Rother, 2006. - 160 S.
- **Hiobergary, Gilles** – Connaître, cueillir, utiliser les plantes médicinales de montagne.- Paris: Arthéma, cop. 2005.- 125 p.

## Section Monte Rosa - Bibliothèque / Bibliothek

---

- **Hofmann, Gerhard** – Wetter und Orientierung. - München: BLV, cop, 2006. – 159 p.
- **Hüsler, Eugen E.** – Alpenpanoramen. - München: Bruckmann, 2006. - 136 S.
- **Jouty, Sylvain.** – Les mots de la montagne. - Paris. Belin, 2006. – 303 p.
- **Karl, Reinhard.** – Reinhard Karl: das neue Bild der Berge. - Zürich: AS Verl., 2006. - 140 S.
- **Keill, Peter.** – Die schönsten Skidurchquerungen in den Alpen. - München: Bruckmann, 2005. - 168 S.
- **Kundert, Remo.** - Alpinwandern Zentralschweiz – Glarus - Alpstein. - Bern: SAC Verl., 2006. - 331 S.
- **Laroche, Jean-Louis.** – Alpinisme plaisir dans le massif du Mont-Blanc.- Grenoble: Glénat, 2006. - 95 p.
- **Maire, Stéphane.** – Du Cervin au Léman: les plus beaux tours du Valais. - Grenoble: Glénat., 2005. – 143 p.
- **Michel, François (géologue).** – Roches et paysages: reflets de l'histoire de la Terre. – Orléans: BRGM éd.; Paris: Belin-Pour la science, 2005. – 255 p.
- **Millon, Pierre.** – Autour du lac Léman: les plus belles randonnées. – Grenoble: Glénat, 2006. – 143 p.
- **Mosimann, Ueli.** – Alpinwandern in den Voralpen zwischen Saane und Reuss.- Bern: SAC-Verl., 2006. – 336 S.
- **Mosimann, Ueli.** – Hochtouren Berner Alpen. - Bern: SAC-Verl.; Wabern: Bundesamt für Landestopographie [etc.], cop. 2006. – cd-rom.
- **Munter, Werner.** – 3x [fois] 3 avalanches: la gestion du risque dans les sports d'hiver. – Berne: Club Alpin Suisse CAS, 2006. - 224 p.
- **Petit, Arnaud.** – Parois de légende: les plus belles escalades autour du monde. – Grenoble: Glénat, 2005. – 143 p.
- **Pohl, Wolfgang.** - Skitouren. – München: Bruckmann, cop. 2004. – 96 S.
- **Renac, Anne.** – Randonnées sur les balcons du Jura. - Grenoble: Glénat, 2006. – 94 p.
- **Reichler, Claude.** - Entdeckung einer Landschaft: Reisende, Schriftsteller, Künstler und ihre Alpen. - Zürich: Rotpunktverlag, 2005. - 33 S.

## Section Monte Rosa - Bibliothèque / Bibliothek

---

- **Riva, Ely.** – fünfzig 3000er des Tessins.- Bellinzona: Salvioni, 1999. – 183 S.
- **Roy, Pierre-Louis.** – L’Aiguille du Midi et l’invention du téléphérique.- Grenoble: Glénat, 2004.- 207 S.
- **Schneeweiss, Christian.** – Leichte Skitouren: die 50 besten Ziele zwischen Allgäuer und Kitzbüheler Alpen. - München: Bruckmann., 2004. - 144 S.
- **Die schönsten Bike-Tagestouren in der Schweiz.** – Baden; München: AT Verl., 2005. - 126 S.
- **Simmen, Helen.** – Den Wert der Alpenlandschaften nutzen. - Zürich: vdf, 2006. - 210 S.
- **Staffelbach, Heinz.** – Wandern und Geniessen in den Schweizer Alpen. - Baden: AT Verl., 2006. - 192 S.
- **Statuten + [und] Reglemente.** - Thun: Schweizer Alpen-Club, Sektion Blümlisalp, 2006. – 1 fasc.
- **Szönyi, Michael VNV].** - GeoLand Schweiz. - Zürich: vdf Hochschulverlag, 2006. – 336 S.
- **Winkler, Kurt.** - Bergsport Sommer: Technik, Taktik, Sicherheit. - Bern: Schweizer Alpen-Club SAC, 2006. - 306 S.
- **Winkler, Kurt.** - Sports de montagne d’été: technique, tactique, sécurité. - Berne: Club alpin suisse CAS, 2006. - 306 p.
- **Witt, Gerlinde M.** – Die schönsten Hüttentouren in den Alpen.- München: Bruckmann, 2001. - 141 S.
- **Von Königen und Wilderern:** die Rettung und Wiederansiedlung des Alpensteinbockes.- Wohlen/Bern: Salm Verl., 2006. - 215 S.
- **Zahel, Mark.** – Traumpfade von Hütte zu Hütte. - München: Bruckmann, 2005. - 144 S.
- **Zopfi, Emil.** – Churfürsten: über die sieben Berge. - Zürich: AS, 2006. - 189 S.

*Joseph Biffiger, bibliothécaire*  
07.02.07

## Course de section d'hiver 2007

---



### **Cabane des Aiguilles Rouges Pointe Vouasson, 10 et 11 mars**

#### **Rire: C'est éviter le médecin et c'est l'un des meilleurs remède...**

Je ne citerai pas de nom dans ce petit billet. Chacun se reconnaîtra!... C'est une bonne trentaine de participants qui ont honoré cette course de section. L'organisation incombait au groupe de Sierre. Hélas!... pour le groupe sierrois, seuls quatre membres étaient présents. A savoir: la présidente, l'organisateur de la course, un fidèle vétéran et votre sous signé.

Ne croyez surtout pas que les sierrois ont mis la clef sous le paillason pour la peau de phoque. Vous tous le savez, pour les brebis (fussent-elles égarées ou pas) l'herbe est toujours plus verte dans le pré du voisin et en l'occurrence la neige est toujours plus blanche ailleurs qu'à la Pointe Vouasson!!!

En plus ce jour là, le paysage était poudré d'une fine couche de neige fraîche. Une carte postale, vous dis-je... De quoi s'en mettre plein les mirettes.

J'évite de vous faire le topo de la course, étant donné que vous êtes tous aguerri en tant que membres du CAS à ce genre d'exercice. Par contre je relèverai quelques points qui ont émaillé ces deux jours.

Tout d'abord un carton jaune aux deux quidams qui ont oublié; l'un sa veste à la maison et l'autre son thermos à la cabane. Les étourdis sont priés de s'annoncer l'année prochaine pour la vaisselle du souper. Le groupe de Brig (prochain organisateur) les remercie par avance.

Pour vous mettre l'eau à la bouche et surtout pour ceux qui ne sont pas venus; je vous fais part d'une surprise. A la cabane des Aiguilles Rouges le groupe a rencontré les seize candidates romandes au titre envié de Miss Suisse. Pal mal comme accueil!

## Course de section d'hiver 2007



Si.. si.. vous ne tombez pas des nues. Ces charmantes candidates pratiquent la peau de phoque et sont adeptes du CAS. Parce que disent-elles c'est mieux que l'EUROFOOT. Au CAS on ne se schoot pas. En plus on a la chance d'avoir la peau du ventre et surtout celle des fesses bien tendues. Ce qui est vrai pour la peau ne va pas forcément de paire avec les moustaches des phoques. Mesdemoiselles, vous voilà averties pour le haut et pour le bas. Pour l'année prochaine on monte d'un cran. Selon un téléphone reçu à la cabane des Aiguilles Rouges, on aura les candidates de Miss France. Cette confirmation vient de la grande Dame dégingandée à l'allure callipyge bien connue avec son tailleur blanc orné de son liseré noir et affublée d'un galurin blanc haut de forme. L'avez-vous reconnue? Donc acte... aux brebis égarées de la section Monte-Rosa.

Autre point à relever au passage. Un merci tout spécial au gardien de la cabane qui a bien voulu desservir le refuge. Notons qu'il n'est pas facile de concocter un repas pour cinquante personnes en fondant de la neige... Vous comprendrez pourquoi ci-après...

Par contre on va adresser un bémol aux responsables de la cabane (CAAG) de Genève.

Pour la petite histoire, je vais vous expliquer en quelques mots l'aventure vécue à 2 heures du matin pour se rendre au petit coin. L'accès (à quelque chose près) c'est la piste de bob de St-Moritz. Imaginez votre narrateur en collant et chaussé de ballerines en plastic du refuge. C'est un double SALTO suivi d'un triple AXEL avec atterrissage sur les gencives que je me suis retrouvé dans ces chiottes. En comparaison, la traversée intégrale des Aiguilles Rouges est plus facile à côté de ce parcours du combattant. Résultat de la course: Slip et bas mouillés. Par -10 degrés à l'extérieur c'est un sommeil saint et profond comme BICO qui s'en suivit... Ici je lance un appel aux responsables de la cabane. Si par hasard vous trouvez une barrière amovible ou une aussière; çà serait sympa de votre part de la mettre en place. Ceci afin d'éviter que ce genre de péripéties se répètent. Compte tenu de la situation de ces chiottes, Il ne faut donc pas s'étonner que l'on trouve tout autour de la bâtisse des tatouages jaunes sur la neige immaculée. Terminons en lisant l'écriteau «Ne pissez pas ici, c'est l'eau que vous buvez!» Santé!

## Course de section d'hiver 2007

---

Dimanche matin on quitte la cabane pour la Pte. Vouasson. Les météorologues avaient annoncé du grand beau temps. Hélas!, il fallut déchanter. C'est un ciel pommelé avec un blizzard très fort et froid qui nous accompagna. A propos; savez-vous la différence qu'il y a entre METEONEWS et un avocat du barreau? Réponse, Il n'y a aucune différence, tous les deux sont des menteurs et des flatteurs et comme dit La Fontaine; ils vivent au dépend de ceux qui les écoutent. Et savez-vous lorsqu'ils sont bons les météorologues? C'est lorsqu'ils consultent la boule de cristal ou lisent dans les volutes de fumée et qu'ils nous expliquent le temps qu'il a fait la veille...

Malgré ce temps mitigé la neige est restée excellente et l'on s'est fait plaisir lors de la descente sur La Gouille.

Bravo à l'organisateur et aux guides.

*Lugon Georges / Sierre*

# Cabane des Dix

**Béatrice et Pierre Sierro**

1991 Salins

Tél. cabane 027 281 15 23

Tél. privé 027 207 39 66



*Nous vous souhaitons  
beaucoup de plaisir  
dans vos sorties!*

## Winter-Sektionstour 2007

---



### **Cabane des Aiguilles Rouges Pointe Vouasson, 10. / 11. März**

#### **Lachen ist die beste Medizin**

Ich werde keine Namen nennen, jeder wird sich schon selbst wieder erkennen...! Um die 30 Personen haben diese Tour beehrt. Die Organisation lag bei der Ortsgruppe Siders, wovon lediglich vier Teilnehmer kamen: Die Präsidentin, der Organisator der Tour, ein fideler Veteran und der Autor selbst.

Ich werde hier nicht die Höhen und Tiefen der Tour wieder geben, da ich weiss, dass die SAC-Mitglieder abgehärtet sind. Lieber möchte ich ein paar andere Details schildern, die die Tage stark geprägt haben.

Zu Beginn gibt es eine gelbe Karte für die beiden, die etwas haben liegen lassen: jemand seine Hausjacke und jemand seine Thermosflasche. Diese Leichtsinnigen sind gebeten sich im nächsten Jahr zu melden um den Abendabwasch zu machen. Die Ortsgruppe Brig (nächster Veranstalter) bedankt sich im Voraus.

Um Euch den Mund wässrig zu machen und besonders für diejenigen, die nicht dabei waren: Jetzt kommt eine Überraschung. Angekommen in der Hütte treffen wir auf 16 Kandidatinnen für die Miss-Schweiz-Wahl. Nicht schlecht als Empfang. Für das nächste Jahr – so heisst es – soll dies noch gesteigert werden: Da werden nämlich Kandidatinnen für die Miss-Frankreich-Wahl erwartet.

Aber zurück zur eigentlichen Tour: Ein speziell herzliches Dankeschön geht an den Hüttenwart. Es ist nicht so leicht eine Mahlzeit für 50 Personen zuzubereiten, wenn man dafür Schnee schmelzen muss... Ihr werdet hiernach besser verstehen... Andererseits ein Minus an die Verantwortlichen der Hütte (CAAG) von Genf. Hier mein kleines Abenteuer, welches sich morgens um 2 Uhr in der Nähe des stillen Örtchens ereignete. Der Zugang gleicht in etwas der Bobbahn in St-Moritz. Stellt mich euch vor, bekleidet mit den Kunststoff-Hütten-Hausschuhen: Ein Doppel-SALTO, gefolgt von einem Tripel-AXEL und nach einer Landung auf den Zahnfleisch habe ich mich wieder gefunden mitten im «Lokus». Im Vergleich dazu war die

## Winter-Sektionstour 2007

---

Traversierung der Aiguilles Rouges wesentlich einfacher! Hier möchte ich einen Appell an die Verantwortlichen richten. Es wäre nett, wenn ihr eine Einrichtung mit einer abnehmbaren Barriere oder einem Seil anbringen könntet. Damit sich solche unerwarteten Ereignisse nicht wiederholen. In Anbetracht dieses Vorfalles beim stillen Örtchen muss man sich nicht wundern, wenn man rund um das Gebäude gelbe Flecken im makellosen Schnee findet. Da nützt auch kein Schild «Bitte hier nicht pinkeln, dies ist das Wasser, welches ihr trinkt!»

Sonntagmorgen verlassen wir die Hütte über den Pte. Vouasson. Die Prognose sagte hervorragendes Wetter voraus. Oh weh! Ich sollte den Ton mildern. Der Himmel war voller Schäfchenwolken, und wir wurden begleitet von einem sehr kalten Schneegestöber. A propos: Was ist der Unterschied zwischen einem Meteorologen und einem Rechtsanwalt? Antwort: Es gibt keinen, beide sind Lügner und Schönredner, so wie Fontane sagt: Sie sind abhängig von den Leuten, die ihnen zuhören. Und warum sind die Meteorologen so gut? Weil sie die Kristallkugel befragen oder in Rauchschwaden lesen und sie uns das Wetter vom Vortage erklären...

Abgesehen vom mässigen Wetter, blieb der Schnee super und wir hatten grossen Spass bei der Abfahrt nach La Gouille.

Bravo an die Organisatoren und die Tourenführer.

*Lugon Georges / Siders*



**FOLLOMI SPORTS**

1950 Sion - Rue du Scex 45

Tél. 027 323 34 71  
Fax 027 323 67 51  
follomisports@netplus.ch  
www.follomi.ch



## La chronique

---

Il y a plusieurs mois, nous avons été contacté par M.Yves Merminod qui nous proposait gracieusement de publier ses textes inédits sur la montagne. Nous saisissons aujourd'hui cette opportunité apporter une nouvelle approche de notre journal. La publication de rubriques régulières sur des thèmes choisis peut donner un certain dynamisme à ce bulletin. Aborder certains sujets pourrait aider nos membres à partager leur vision de la montagne et de notre club. Nous attendons vos réactions.

*La rédaction*

### **Yves Merminod (YM), notice personnelle**

Auteur indépendant et traducteur, ami du Valais, Y.M. est un passionné d'histoire de la montagne. Il a participé à une chronique sur la conquête des Alpes suisses parue dans «LES ALPES» entre 1990 et 1995, avant le changement de formule de cette revue.

### **Kurzfassung**

Der Autor Yves Merminod (YM) hat von 1990 bis 1995 eine Chronik zur Geschichte der Eroberung der schweiz, Alpen mitgemacht, welche inr SAC-Monatsbulletin erschienen ist (Zeitschrift DIE ALPEN).

### **Quelques noms de montagnes Suisse**

*Y. Merminod / 2007*

Le nom du Mont-Rose (**Monte Rosa**) ne semble pas venir, malgré les apparences, de la belle couleur rose que le massif prend au soleil couchant et qui se voit de loin, mais d'un terme qui signifie simplement masse rocheuse, roche en pente, etc...

Le Mont-Rose a 4 cimes dont la plus haute (pointe Dufour ou Dufourspitze\*, baptisée ainsi en 1863 en l'honneur du général encore vivant), est le point culminant de la Suisse avec 4634 m. Le Nordend (Pointe Nord), la pointe Zumstein/Zumsteinspitze - qui tient son nom d'un de ses premiers vainqueurs en 1820 - et la Signalkuppe ou Punta Gnifetti (nom de son vainqueur en 1842) sont les 3 autres cimes du massif.

*Le Mont-Rose,  
photos Ph. Chanton, ►  
St-Nicolas*



## La chronique

---

**Le DOM des Mischabel** (Mist+Gabel = fourche à fumier) se traduit parfois en français par «Dôme» ce qui est une erreur puisque «Dom» vient du nom du chanoine Berchtold, le «Domherr» (trad. allemande de «chanoine»), grand explorateur et connaisseur des montagnes suisses au XIXe s.

**Quant au LYSKAMM** (qu'on orthographie aussi avec un i), il tire son nom de Kamm = crête, tandis que le terme de Lys ou Lis n'a rien à voir avec la fleur homonyme, mais bien avec un terme géologique désignant une surface rocheuse. Le non de Vincenthorn attribué jadis à ce sommet rappelait un alpiniste valdotain du début du XIXe siècle.

**Le WEISSHORN** dit de Randa ou Walliser Weisshorn est le plus haut d'une dizaine de sommets Suisses portant ce nom. On l'appelait Weiss-Zech-Horn encore au début du XIXe siècle et Weisses Gebirge (Montagne Blanche) dans le région de Tourtemagne. Ici, ce serait donc bien la blancheur éclatante de la montagne au soleil levant qui lui aurait valu ce nom. Outre la traduction française «d'Aiguille Blanche», on trouve encore les dénominations de «Pigne de Leis» ou de «Pointe de Vianin» (célèbre alpiniste d'il y a deux siècles).

**Le TÄSCHHORN**, deuxième plus haut sommet des Mischabel, doit évidemment son nom à la localité de Täsch (vallée de Saint-Nicolas ou Nikolaïtal, aj. Matteredal), qu'il domine à l'est du haut de ses 4491 mètres. Un ancien nom du Täsch-horn a été le Lagerhorn, nom qui pourrait se rapporter aux couches géologiques des plissements alpins.

\*NB: la pointe Dufour s'appelait précédemment Höchste Spitze (la plus haute pointe) et le Mont-Rose: Gornerhorn - v.Gornergat)



**19 commerces**

*à votre service  
au cœur de la ville*

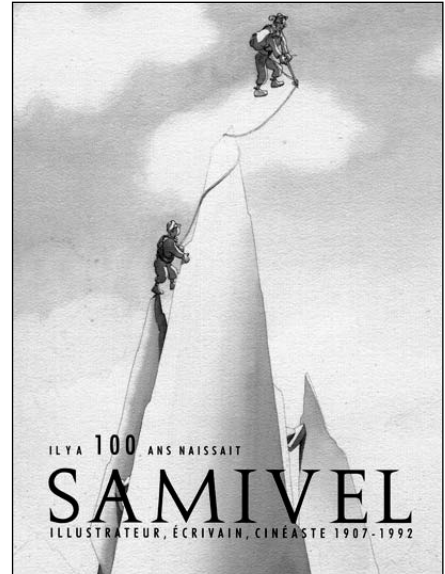
## Centième anniversaire de la naissance de Samivel

Qui aime bien châtie bien!

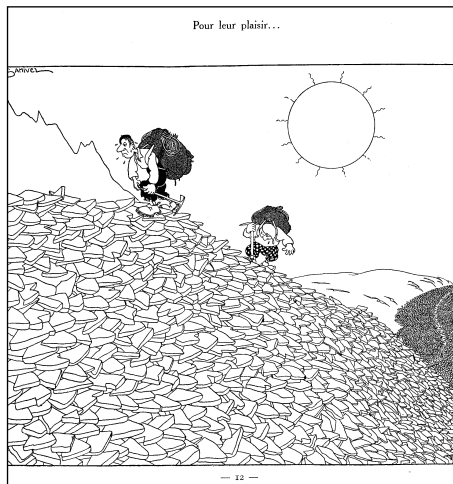
Voilà résumé de façon un peu succincte les dessins de Samivel gravitant autour de la montagne et de l'alpinisme.

De son vrai nom Paul Gayet, ce parisien de naissance et savoyard d'adoption découvre la montagne dès l'âge de 7 ans. A la déclaration de la première guerre mondiale sa mère, craignant pour sa santé, l'envoie à Chambéry pour y passer les hivers jusqu'en 1918.

A douze ans, le petit Paul se livre à sa première ascension à 3000 m. puis il découvre le ski à 14 ans sur les pentes du Mont Revard et le Mont Blanc à 16 ans.



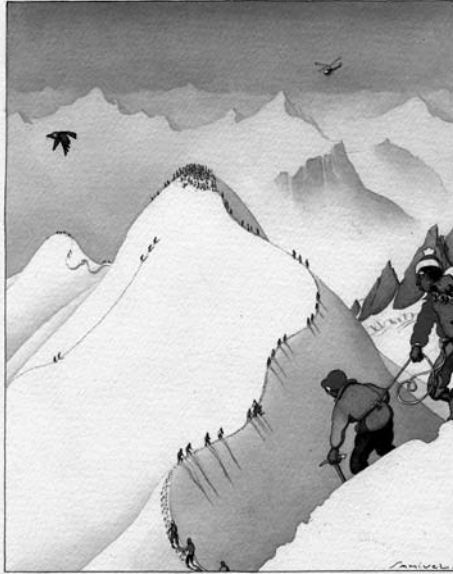
Paul est marqué par la montagne comme d'autres le sont par la mer, grimpe sur tout ce qui culmine avant de fulminer plus tard sur tous ceux qui grimpent sans amour ni respect. En 1924 déjà, il rédige sa revue alpine, petit manuscrit de vingt pages dans lequel il recopie scrupuleusement d'une écriture microscopique des articles traitant de la conquête du Cervin, de l'assaut de l'Everest aussi bien que le programme des ascensions et des excursions projetées ou ses frais d'équipement.



Sa mère ayant fait construire vers 1920 un chalet, l'Amancette, aux Contamines sur St-Gervais dans le Val Mont Joie, Paul vit ainsi au cœur de sa passion et au pied du Mont Blanc. Après avoir passé son bac, seul diplômé à son actif, l'oiseau prend son envol et... sa plume pour réaliser et signer ses premiers dessins humoristiques sur la montagne. Il expose à Chambéry sous les arcades de la ville et sous son pseudonyme. Paul Gayet-Tancrède n'est plus, vive Samivel.

A l'âge de 21 ans, Samivel signe ses premiers dessins humoristiques sur la montagne qui paraissent dans une

## Centième anniversaire de la naissance de Samivel



revue grenobloise *La Vie Alpine* (1928). Suivront en 1931 *Sur les Planches*, édition de 7 tirages en couleurs sur le ski et la même année *Sous l'oeil des choucas* puis *l'Opéra de pics* en 1944, sans oublier *Bonshommes de neige* (1947): «dessins inanimés» sous forme de petit roman humoristique en images, avec commentaires dans la tradition de Toepffer.

Dans ce bref survol de l'œuvre d'illustrateur, il nous est impossible d'aborder l'écrivain et le cinéaste. C'est pourquoi nous nous contenterons de sensibiliser le visiteur pour qu'il puisse entrer de plain pied dans cet univers un brin rétro et pourtant intemporel.

Si Samivel égratigne tendrement le monde des alpinistes c'est en toute connaissance de cause. Ses dessins portent la patte de l'artiste, je dirais presque sa griffe si l'image ne prêtait à confusion car ce fils de la neige est trop élégant pour user d'une quelconque agressivité. Il y a de l'amour dans ses caricatures, parfois sous-titrées d'une légende teintée d'un humour très british.

Bien que médiocre en cours de dessin durant ses études à Chambéry, où les plâtres servaient d'unique modèle, l'autodidacte Samivel a développé une écriture toute personnelle, indéniablement, cependant, marquée par son époque. En effet, certains dessins linéaires et colorés font inévitablement penser aux foules de Dubout ou à l'une ou l'autre case de *Tintin au Tibet*. Mais la comparaison s'arrête là car la poésie et la philosophie de cet artiste font que son style graphique et de vie se refuse à toute étiquette. Samivel savait être aussi moqueur que grave. Dans un lavis de *l'Opéra de pics* on découvre, gisant dans la neige, au pied d'une falaise, le corps d'un jeune alpiniste... promis à un bel avenir.

Faire sourire et réfléchir, émerveiller et éveiller les consciences, voilà en tous cas les voies que Samivel s'est efforcé d'ouvrir.

L'accrochage des œuvres originales aux cimaises du Château de St-Maurice permet de s'approcher des aquarelles et des dessins à la distance à laquelle ils ont été réalisés et tels qu'ils sont sortis des mains de l'artiste, sans cadre ni passe-partout. Cette proximité permet d'apprécier d'autant plus la qualité graphique et l'extrême finesse du trait dont l'épaisseur souvent n'excède pas celle d'un cheveu. Il y a chez ce perfectionniste un métier tel que son art s'inscrit dans la continuité des miniaturistes persans. Le souci du détail, sans jamais l'emporter sur l'homogénéité de l'ensemble, fait que c'est un régal pour l'œil émerveillé et l'esprit observateur

## Centième anniversaire de la naissance de Samivel

---

que de scruter cet univers parfois lilliputien où l'humain a la taille d'une puce. Les outils utilisés sont d'une précision rigoureuse et peuvent rappeler ceux de la chirurgie ophtalmique que le grand-père de Samivel enseignait à la Faculté de Lyon.

Conçue initialement comme illustration de livres, l'œuvre graphique de Samivel demande une lecture rapprochée pour en savourer toutes les subtilités. Les originaux sont à la même échelle que leur reproduction. On reste abasourdi par leur côté éthéré, aérien et techniquement abouti.

L'aquarelle qui ne souffre aucun repentir, est d'une transparence telle qu'elle s'apparente d'avantage à une vapeur colorée qu'à une matière minérale étendue au pinceau. Les dégradés d'azur mouillé, réguliers, sans trace de d'outil, obtenus grâce à une savante imprégnation de la feuille avant le dépôt des pigments suscitent encore de nos jours l'admiration des graphistes.

Samivel est à ranger dans les peintres du silence dont tous les alpinistes connaissent les subtilités. C'est dans la traduction de la neige que l'aquarelliste a atteint le sommet de son art, illustrant par là même ce précepte zen «il faut que la plus grande plénitude paraisse vide, alors elle sera infinie dans son effet.»

L'exposition au Château de Saint-Maurice, réalisée en collaboration avec le Musée d'Ethnographie de Genève, à l'occasion du centième anniversaire de la naissance de Samivel, est une occasion unique pour tous les amoureux de la montagne de (re) découvrir un artiste un peu oublié depuis sa disparition en 1992 à l'âge de 85 ans. Certains se souviendront peut-être encore des fameuses «Connaissances du Monde» qu'il donna en Suisse Romande dans les années 60 à Lausanne ou à Martigny laissant aux Valaisans l'image d'un homme élégant et cultivé, curieux de toutes les civilisations et précurseur de la sauvegarde de la nature. L'amitié partagée avec Ella Maillard et René Pierre Bille l'a amené chez nous à immortaliser le sublime de nos Alpes et à lutter contre l'ensauvagement qui transforme peu à peu l'arc alpin en paysages touristiques modernes, urbanisés et voués au transit.

**Exposition au Château de Saint-Maurice  
du 31 mars au 30 septembre 2007  
tous les jours de 13h. à 18h. sauf le lundi  
[www.expocheateau.ch](http://www.expocheateau.ch)**

## Du libre arbitre à l'arbitraire

*La formation...  
Ce n'est pas ►  
que pour les autres*



En 2006, le groupe de Martigny a compté 108 nouveaux membres. Plus de 30 personnes se sont inscrites en Janvier de cette année. FORMIDABLE!...

Lors de l'admission, nous ne demandons pas de curriculum vitae. L'inscription se fait via internet, dans la plus part des cas. Le parrainage a été aboli depuis belle lurette. Autrefois, les «nouveaux» devaient se présenter à l'assemblée générale qui confirmait leur admission définitive à cette occasion. Cette règle existe toujours dans nos statuts, mais elle n'est plus appliquée. Heureusement, car nous aurions pu admettre tout au plus cinq nouveaux

membres cette année! Pourtant, il n'y a pas besoin d'être devin pour savoir que la majorité des ces nouveaux sont des débutants.

Nous avons beaucoup travaillé, ces dernières années sur l'image d'un club ouvert et accueillant. Nos efforts semblent porter leurs fruits et cela est réjouissant. Mais il y a le revers de la médaille.

En janvier 2007 nous démarrons le cours d'initiation à la randonnée à ski avec seulement huit participants. Parmi ces huit personnes quatre sont des fidèles (qui participent pour la 3ème année).

Le cours avalanche du 3 février est annulé faute d'inscriptions... Le dimanche qui suit, 23 personnes sont au rendez-vous dont bon nombre de débutants!

Certes tout le monde est super équipé et bien entraîné physiquement: pelle, sonde et le dernier model de DVA (Détecteur de Victime Avalanche). Mais voilà, combien de randonneurs sont allé au delà de la lecture du mode d'emploi de cette petite merveille de la technologie? Combien sont à même de choisir la bonne trace?...

En 2010, tous les chefs de course devront justifier un niveau de formation reconnu (sécurité et pression juridique oblige). Mais qu'advierait-il s'ils devaient être eux même victimes? Il est bon de rappeler que les chefs de course ne sont pas des guides de montagne et qu'ils doivent pouvoir s'appuyer sur un minimum de connaissances et d'autonomie de la part des acteurs.

Voici un point tout désigné de l'ordre du jour des prochaines réunions du comité de Martigny.

Ceci est un vrai coup de geule. Si nous voulons pouvoir poursuivre notre politique d'accueil et d'ouverture basée sur le bénévolat, il faudra que chacun y mette du sien. Il n'y a plus qu'un pas à franchir pour que la formation des débutants devienne obligatoire. C'est une pratique courante dans la plus part des grandes sections. Nous avons depuis longtemps dépassé le stade du petit groupe et sommes aujourd'hui concernés.

Au nom de toutes les personnes qui s'engagent pour votre plaisir.

*Le président du groupe de Martigny*

## Kinderbergsteigen Visp

---



Dieser Winter war gekennzeichnet durch wenig Schnee, dafür aber durch umso mehr Sonne. Hiervon hat die Kindergruppe der 10 bis 13 jährigen fleissig profitiert und ist mit ihrem Leiter Cornelius Biffiger aus Eggerberg im Durchschnitt jedes zweite Wochenende unterwegs gewesen.

Nach dem nun der Schnee langsam am Schmelzen ist, beginnt unter fachkundiger Leitung von Friedhelm Altpeter aus Susten das Kinderklettern. An jedem zweiten Samstag lässt sich in den gut ausgerüsteten Klettergärten der Region und der Südrampe des Simplons die Freude an der Bewegung im Fels spielerisch erfahren: Zusammen in der Seilschaft einen Felsen erklimmen, ohne jegliche Wettkampfstimmung, einfach nur zum Spass!

Damit es nicht so geht wie der jungen Katze die auf den Baum steigt und nicht wieder runterkommt, sorgen gut ausgebildete Leiter und Bergführer für eine korrekte Anwendung der Seilhandhabung und stehen, wenn nötig, auch mal bei einem schwierigeren Schritt zur Seite.

Nach 6 Anlässen in den kommenden Monaten besteht Ende Juni die Möglichkeit in der Bergseehütte am Kletterlager teilzunehmen. In einem windgeschützten Kessel befinden sich dort an Sonnen beschienenen Granitfelsen befinden sich dort speziell fürs Kinderbergsteigen eingerichtete Klettergärten. Wer Lust hat mitzumachen kann sich bei einem der beiden Leiter melden. (Friedhelm: 079 406 44 69, Cornelius: 027 746 18 03)

## Changements d'adresse et démissions

---

Les changements d'adresse et les démissions doivent être annoncés au gestionnaire des membres du groupe auquel vous appartenez. Le nom et l'adresse de votre gestionnaire se trouvent dans le programme de courses ci-joint.

## Adressänderungen und Rücktritte

---

Adressänderungen und Rücktritte müssen der Mitgliedsverwaltung der Ortsgruppe, der Ihr angehört, mitgeteilt werden. Der Name und die Adresse des Mitgliederverwalters ist im angefügten Kursprogramm zu finden.

# Osttirol statt pyrenäen - die geglückte Alternative

## Tourenwoche der Ortsgruppe Brig im Gailtal vom 25. 2. – 3.3. 2007 Bergführer: Willy Imstepf und Egon Feller



Networking heisst das Zauberwort, das sich nicht nur die Manager, sondern auch die Bergführer gemerkt haben. Als nämlich 10 Tage vor dem geplanten Termin die Pyrenäen wegen Schneemangels endgültig aufgegeben werden mussten, ist Willy über einen seiner Kollegen im Gailtal fündig geworden, und wie! Es war ja weiss Gott nicht leicht, in diesem Scheinwinter eine weisse Gegend zu finden und eine 18-köpfige Gruppe kurzfristig unterzubringen.

Wir mussten zwar unser Traumziel aufgeben, waren aber nicht unglücklich, statt 12 nur 7 Stunden im Auto zu sitzen. In der Lombardei blühten schon die Obstbäume, im Trentino waren die Weinbauern in den Reben zu Gange und im Hochpustertal gähnten abweisend braune Abhänge, unterbrochen von künstlich beschneiten Pisten. Skeptisch überwandern wir die letzten 200 Höhenmeter von Sillian nach Kartitsch hinauf, und, siehe da, im Gailtal war die Schattenseite prächtig eingeschnitten. Der familiär-herzliche Empfang im komfortablen Hotel Waldruhe, die grosszügigen Zimmer, die Düfte aus dem Wellnessgewölbe und das exzellente 4-Gang-Dinner verscheuchten auch die letzten Zweifel. Hand aufs Herz: wer von uns hat in diesem Moment dem Massenlager in den katalanischen Berghütten nachgetrauert?

Das Gailtal (in seinem unteren Teil Lessachtal) liegt zwischen den Lienzer Dolomiten und den Karnischen Alpen und bildet die Südgrenze Österreichs zu Italien (Südtirol). Sein Fluss, die Gail, entspringt hier, mündet bei Villach (Kärnten) in die Drau und entwässert über die Donau ins Schwarze Meer. Für unsereiner, sonst schwergewichtig im Quellgebiet von Rhone und Rhein unterwegs, ist dieser Gedanke faszinierend. Das eigentliche Kartitscher Skitourengebiet, topografisch und im Bewuchs in etwa dem Goms ähnelnd, weist auf ca. 15 km Luftlinie ganze 9 Seitentäler auf - mit schönen Namen wie unter anderem Hollbrucker-, Schuster-, Erschbaum-, Raab- und Schöntal.

Vor drei Jahren waren wir ebenfalls im Osttirol, ganz in der Nähe, auf dem Grossglockner. Im Gailtal aber sind Willy und Egon auch zum ersten Mal. Deshalb verziehen sie sich jeweils nachmittags für eine Stunde im Auto ins Revier, um Ausgangspunkt und Routenplan zu rekonoszieren. Im kleinen Hinterstübchen, «unserem Clubraum» geben sie uns dann anhand von Skitourenführern und 1:50'000-er Karte Erläuterungen zum folgenden Tag.

Die **Öfenspitze** (2334 m) ist das Ziel des ersten Tages. Ausgangspunkt: der Klammerwirt in Rauchenbach (1400 m), knappe 5 Autominuten entfernt. Gleich tritt man in den Wald hinein, und von da an verläuft die Route auf der Langlaufloipe, der Forststrasse oder dem Alpweg sanft ansteigend bis an das Ende des Talbodens. Wann steigt's denn endlich, fragt man sich nach einer knappen Stunde und sucht die Hänge und die Höhen ab, bis irgendwo weit hinten ein Gipfelkreuz erscheint. Dann aber wird's steil bis sehr steil, mehrmals quert man



## Osttirol statt pyrenäen - die geglückte Alternative



Wasserläufe und erreicht einen Almboden, der hier überraschenderweise Hitlersboden heisst. Den Gipfelhang, der alte, gewagte Aufstiegsspuren verrät, umgeht man über die Schulter. Die geistige Ablenkung während solcher Aufstiege in gelockerter Kolonne besteht ja in der Überlegung, wie man wohl selbst die Spur legen würde. Und da zeigt es sich immer wieder, dass Bergführer selbst den alten Tourenhasen Einiges voraus haben.

Die **Öfenspitze** ist ja kein wirklich alpiner Gipfel, und darum zeigen sich, neben einem wunderschönen Ausblick auf die umliegenden Gipfel auch auf der Hinterseite lockende Abfahrten. Welche wählt Egon wohl aus? Und da wir erst drei Stunden in den Knochen haben, fällt die Wahl auf ein mittelsteiles Couloir 300 m weiter abwärts, von wo aus der Wiederaufstieg auf die Schulter zurückführt. Wer hätte in diesem Winter hier so luftigen Pulverschnee erwartet? Wer hätte gedacht, dass nach Klaus' und Béatrices steilen «Fall-Linien» die Skier unter so tiefen Schichten so lange gesucht werden mussten?

Die Arbeitsteilung zwischen Willy und Egon klappt bestens. Der eine führt bergauf, der andere bergab, abwechslungsweise, umsichtig, spezielle Hänge aussuchend. Alle sind des Lobes voll. Weiter unten wird der Wald steiler, dichter, er verlangt engere Kurven, wenn diese im 50 cm tiefen Nachmittagsschnee überhaupt gelingen. Skier, Stöcke, Arme, Beine versinken. Uff, diese Wärme! «Wirklich ein ausgezeichnetes Führerteam» bemerkt Bernhard lakonisch «der eine führt uns in den S... hinein, der andere wieder heraus.»

Die Topografie, vor allem die langen, flachen Eingänge sind typisch für alle diese Seitentäler. So verlaufen auch die beiden folgenden Touren von Kartitsch aus auf den **Reeslerknollen** (2306 m) und die **Hollbruckerspitze** (2580 m) ähnlich, beide landschaftlich ebenso reizvoll und abwechslungsreich. Der Reesler überrascht wieder mit einer Zusatzabfahrt auf der Rückseite, die Talfahrt endet mit einem zackigen Skating auf der Loipe. Die Stöcke sind aber zu kurz und die Skier teils zu langsam, nur die Jungen Wilden (Damen) möchten gerne überholen und können es nicht.

Die Hollbrucker bietet nach vier Stunden Aufstieg einen (kurzen) eindrucksvollen Wunderblick auf die Sextener Dolomiten, mit viel Glück und scharfem Auge bis auf die Drei Zinnen. Leider geben Nebelschwaden und ein scharfer Wind den Fotografen zu schaffen. Ein Highlight ist hier am Nachmittag der Besuch der barocken Kirche im Weiler Hollbruck, nicht minder im gediegenen Gasthaus «Schöne Aussicht» dicht daneben, wie es sich bei Wallfahrtsorten eben so geziemt.



Zwei weitere Touren bedingen am Morgen eine halbstündige Fahrt nach Kalkstein (1630 m) im hinteren Villgratental. Die **Kreuzspitze** (2624 m) zeigte sich kalt, verhüllt, xugig, der Nassschnee am Anfang brachte weiter oben in der Kälte die Felle zum Kleben. Da half selbst wiederholtes Wachsen nur zur Hälfte. Solchen Ärger vergisst man aber bei der Einkehr im Gasthaus Kalkstein, das beim ersten Hinschauen an ein kanadisches Blockhaus oder an eine Lodge in Namibia erinnert.

## Osttirol statt pyrenäen - die geglückte Alternative

---

In der hohen Gaststube ist man überrascht, dass bei heller Holzkonstruktion, haushohen Glaswänden und modernen Möbeln sogar aufgehängtes bäuerliches «Altertum» nicht kitschig wirkt. Und die Brettli-Jause darf sich sehen lassen, auch vom Preis her.

Auf dem **Gaishörndl** (2615 m) am letzten Tag der Woche waren zum ersten Mal auch andere Tourenguppen anzutreffen. Es scheint wohl das beliebteste Ziel in der ganzen Gegend zu sein. Am Morgen noch dichter Schneefall, wolkenloser Himmel beim Aufstieg, Schneesturm auf dem Gipfel, alle Sorten Schnee auf der 1000 m Abfahrt: ein würdiger Abschluss, auch für die Kondition.

Wie aber kommt in einer grossen Gruppe, in der junge Häschen und alte Hasen, vom Crack, Geniesser, Techniker, Routinier, Schnellläufer, Fotografen bis zur diplomierten Wanderleiterin und zum Everestbesteiger alles mitgeht, jeder auf seine Kosten? Das ist eben die Kunst oder das Geheimnis der Bergführer, dass sie in Aufstieg und Abfahrt Tempo und Routenwahl so variieren, dass alle gefordert sind, ganz abgesehen davon, dass sie bei geringsten Anzeichen von Notwendigkeit hilfreich eingreifen.

Und was kam nach den Touren? Ja, da hat sich im Vergleich zur früheren Hüttenromantik doch Vieles geändert. Kaum zurück im Hotel, setzten wir uns in den Wintergarten zu Kaffee und Kuchen. Hierin wurde die klassische Tiroler Jause abgeändert, wohl im Hinblick auf das reichliche Abendessen. Wer da nicht beim Plaudern hängen blieb, verzog sich in die Sauna oder ins Dampfbad, um sechs traf man sich zum Apéritif und zur Tourenvorschau und um sieben wurde aufgetragen. Es war übrigens eine glänzende Idee unserer Wirtsleute, uns auf 3-er und 4-er Tische zu verteilen. Nicht manche von uns sind zweimal in derselben Kombination am Tisch gesessen. So kamen eben individuelle Gespräche zustande, die an einer langen, breiten Tafel im allgemeinen Small Talk oder eben im Lärm untergegangen wären. Überhaupt liess sich die Familie Strasser Einiges einfallen. So haben sie am Mittwoch das Abendessen in eine Weindegustation eingebaut, begleitet von zwei Gitarristen, die auf ihren klassischen Instrumenten Jazz, Bolero, Bossa Nova, Bob Dylan, Beatles und gegen Ende sogar Tanzmusik zur Geltung brachten. Haben wir uns in einem unserer letzten Tourenquartiere schon mal so wohl gefühlt?

Die ganze Gegend im Hochpustertal ist vor allem im Sommer ein vielbesuchtes Wandergebiet. Das zeigen die deutlichen, dicht platzierten Wegweiser, die zahlreichen Bildtafeln mit deutsch/italienischen Kommentaren zu Flora Fauna und zur Geschichte der Talschaften, in denen natürlich Erbfolgekriege, der II. Weltkrieg und der Schmuggel sichtbare Spuren hinterlassen haben. Grosse, behäbige Almhütten bieten Sommerquartiere an, in den tieferen Lagen sind jetzt schon Gäste untergebracht.

Es gibt in Sillian und im nahen italienischen Pustertal auch gut erreichbare Alpinskigebiete, die mit Bahnen, Gondeln und Sesselliften erschlossen sind. Das Gailtal selber aber ist eher was für Langläufer, Schneeschuhwanderer und eben Skitourenfahrer. Das macht es so gemütlich und beschaulich, deshalb sind seine Gastgeber so freundlich und herzlich. Und deshalb hat sich auch unser Willy mit einer anderen Gruppe fürs nächste Jahr wieder angemeldet.

Und wir anderen?

Wir treffen uns in der ersten Märzwoche 2008 in den Pyrenäen!

*Bericht: Romeo Gentinetta, Fotos: Raphaela Bregy*

# Chli Bielenhorn

---

## **Tour vom 10./11. März 2007 - Skitour Chli Bielenhorn mit Alessandro Stoffel**

### **Chli Bielenhorn 2940 m**

Ausgangspunkt Realp 1538 m

Am 1.Tag ging's von Oberwald über Tiefenbach zur Albert Heim Hütte (2548m). Der 2.Tag führte uns auf's Chli Bielenhorn, von dort durch die Untere Bielenlücke zur Sidelenhütte und weiter auf 2540 m. Danach nochmals die Felle montiert, fellten wir vom hochwinterlichen Sidelengletscher westlich hoch auf 2800 m. Immer noch im Zeitplan fuhren wir runter zum Belvedere und weiter mit viel Stockeinsatz nach Gletsch - Rest. Rhonequelle - Oberwald

### **Verhältnisse:**

Es lag überraschend viel Schnee. Das Wetter war schön und warm, wenn's nicht gerade windete.

### **Teilnehmer:**

David Studer, Silvio Heinzmann, Heinz Stoffel, Alessandro Stoffel





**JAB**  
**1921 Martigny-Croix**

**Adresse inexacte**  
**Retour à:**  
SEFICO Sàrl  
Case postale 496  
1920 Martigny

## **CHARTRE DU SAUVETAGE**

**où que vous soyez en Suisse et dans le monde entier!**

**Air-Glacières** est une société privée qui, grâce à la générosité et au soutien de tous les titulaires de la carte de sauvetage, poursuit depuis 1965 une activité de secours aériens et de transports par ambulance. Le personnel spécialisé et hautement qualifié est capable d'évaluer en toutes circonstances les risques liés aux interventions les plus diverses. Il dispose d'un équipement optimal dans le domaine de la technique du sauvetage et de la technique médicale.

**Air-Glacières** travaille en étroite collaboration avec des partenaires fiables si les circonstances l'exigent. Les frais de tiers engagés par Air-Glacières sont également pris en charge par la carte de sauvetage.

**Air-Glacières** s'engage totalement dans ses missions de sauvetage avec un idéal sans cesse renouvelé «au service des gens». Les interventions d'urgence sont effectuées indépendamment de la couverture des frais.

La carte de sauvetage **d'Air-Glacières** coûte seulement CHF 30.- par personne, CHF 40.- par famille monoparentale et CHF 70.- par famille et est valable une année dès le paiement pour les nouveaux titulaires. La famille comprend le ou les parents et leurs enfants de moins de 18 ans le jour du paiement.

Pour remercier les titulaires de la carte de sauvetage, **Air-Glacières** prend à sa charge les frais d'assistance et de transport énumérés ci-dessous, lorsque les assurances, les caisses-maladie ou autre tiers censés fournir des prestations ne remboursent pas, ou remboursent partiellement, les frais de missions:

### **Suisse et Principauté du Liechtenstein**

- Vols de sauvetage jusqu'à l'hôpital le plus proche ou le plus approprié
- Vols de transfert médicalement nécessaires d'un hôpital à un autre
- Vols de recherche tant que l'espoir de vie subsiste
- Vols préventifs d'évacuation lors de vie en danger
- Actions de recherche et de secours par des colonnes terrestres tant que l'espoir de vie subsiste
- Frais d'ambulance jusqu'à l'hôpital le plus proche ou le plus approprié
- Vols de transport pour animaux de rapport blessés, malades ou morts jusqu'à la route carrossable la plus proche. Les transports se font en combinaison avec d'autres vols. Les vols de recherche sont exclus. Cette prestation est exclusivement réservée aux titulaires de la carte familiale.

### **Monde entier**

- Vols de rapatriement médicalement nécessaires vers la Suisse pour les personnes domiciliées en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein, ainsi que pour les expatriés suisses.
- Vols de rapatriement du défunt à son dernier domicile en Suisse, avec l'accord des autorités compétentes.
- Ne sont pas pris en charge, les événements consécutifs à une tentative de suicide et à un suicide, à un état alcoolique, à l'abus de médicaments et de drogues, à un transport sanitaire organisé sans l'accord préalable d'Air-Glacières et à des troubles existants lors de la souscription à la Carte de Sauvetage.

**AIR-GLACIERS** fournit ses prestations d'assistance hors de toute obligation juridique. Elle les accomplit dans la mesure de ses ressources en personnel, de ses capacités techniques et des moyens disponibles.

Les interventions sont fonction de critères médicaux, sociaux et opérationnels. **Air-Glacières** décide de la manière dont l'intervention se déroule et du moment de son exécution. La centrale d'alarme principale **d'Air-Glacières** est à la disposition de toute personne malade, blessée ou en détresse, 24 heures sur 24, 365 jours par an.

**CENTRALE D'ALARME EN SUISSE 1 4 1 5**

**Depuis l'étranger + 41 27 329 14 15**  
**N° d'appel d'urgence en Valais 144**

AIR-GLACIERS SA. Case Postale 27 CH-1951 Sion VS Suisse  
Tél. +41 27 329 14 15 ● Fax: +41 27 329 14 19 ● infocarte@air-glacières.ch ● www.air-glacières.ch